

широкими лечебными свойствами, а именно – бактерицидным действием, благодаря содержащемуся в нем фенольному соединению сфагнолу; абсорбиционными свойствами, которые не уступают по своим характеристикам вате и лигнину; выраженным противовоспалительным, анальгезирующим, ранозаживляющим и антифунгальным действием.

Заключение. Каждый год Великой Отечественной войны по обилию и значимости накопленного опыта ветеринарной наукой равен многим мирным десятилетиям. Невозможно перечислить имена отличившихся тружеников ветеринарии. Все они выполнили свой долг перед отечеством и проделали огромную работу. За самоотверженную работу в период войны были награждены орденами и медалями СССР множество офицеров и специалистов ветеринарной службы, причем значительная часть их – двумя, тремя и более.

Великая Отечественная война – одна из героических страниц в истории нашей страны. Проявленное мужество и самоотверженная работа в Великую Отечественную войну будет вечным примером, вызывающим гордость и восхищение нынешних и грядущих поколений. Победа в минувшей войне не только история, это и наше нынешнее оружие, могучий источник вдохновения для нового поколения.

Литература. 1. Ежемесячный научно-производственный журнал «Ветеринария» № 4 апрель 1941 года, ред.: Москва, с.41- 43.; 2. А. В. Кротов, О. С.Бушуккина, М. Н. Сбитнева «Лекарственные и ядовитые растения в ветеринарии» изд. Лань, 2007 г., 255.; 3. И. Я. Ятусевич, В. В. Петров, И. Н. Николаенко, Н. Г. Толкач «Ветеринарная фармакология», изд. Минск «Вышэйшая школа», 2017 г.; 4. С. Г. Царев «Лекарственные растения в ветеринарии», изд. Россельхозиздат, 1964 г., 171 с. 5. Минеева Т. И. «История ветеринарной медицины» Изд.: М: Гринлайт, 2010 г. 464 с. 6. А. И. Ятусевич. «Ветеринарная энциклопедия» в 2-х томах, изд. «Беларуская энцыклапедыя», 2013 г., 1057 с.

УДК 811.111'373

КОФАНОВА О.Н., студент

Научный руководитель **ВАСИЛЬЕВА Т.К.**, ст. преподаватель

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», г. Витебск, Республика Беларусь

СЛОВСОСЛОЖЕНИЕ КАК СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. Выбор темы исследования объясняется трудностями перевода сложных слов, значение которых не всегда совпадает со значением составных элементов. Целью данной работы является рассмотрение способов словосложения в английском языке. Были поставлены следующие задачи: изучить теорию данного вопроса; экспериментальным путем выявить, насколько актуальна эта проблема для студентов 1 курса ФВМ УО ВГАВМ; рассмотреть способы словообразования на примерах из учебных текстов по специальности. Практическая значимость работы заключается в возможности использования результатов исследования на практике.

Материалы и методы исследований. В качестве материала исследования была избрана лексика из учебных текстов по специальности «Ветеринарная медицина». Предметом исследования явились сложные слова, которые вызывают определенные затруднения при переводе с английского языка на русский. Нами использовались поисковый, сопоставительный и описательный методы исследования.

Результаты исследований. Важнейшей задачей при изучении английского языка является формирование обширного словарного запаса. Наиболее продуктивный способ его расширения и обогащения – это овладение способами образования новых слов. Все английские слова можно разделить на три класса: простые, производные и сложные. Простыми являются

слова, состоящие из одного корня. Производные образуются путем присоединения к исходному слову приставок или суффиксов. Сложное слово – это слово, полученное в результате сложения двух или более слов или их основ в одно слово.

Сложные слова пишутся слитно или через дефис. Сложению могут подвергнуться простые основы (*cowboy, spaceship*), а также простая основа и основа производная (*pen-holder, rapid-growing*). Сложное слово обычно цельно оформлено, и его грамматическая характеристика зависит от второго компонента. Оно может состоять из слов-элементов, относящихся к разным частям речи. Наиболее распространенное словосложение состоит из имен существительных (*groundwater, rainforest, woodland*). Но существуют также и другие типы: прилагательное + существительное (*blackbird, large-scale, high-energy*), глагол + существительное (*sunshine, haircut, brainwash*) и др.

Нами были проанализированы учебные тексты с целью выявления случаев употребления в них сложных слов, полученных в результате словосложения. Изучались тексты из учебного пособия «Английский язык / English» для студентов высших учебных заведений по специальностям «Ветеринарная медицина» и «Зоотехния» / А. И. Картунова [и др.], 2008 и учебно-методического пособия «English for animal science. Английский язык. Сборник учебных текстов» / А. И. Картунова, 2009. Самую многочисленную группу сложных слов составляют сложные слова, состоящие из двух основ, представленных именами существительными. Например, *butterfat, bull-calf box-stall, sunlight, cottonseed, farmland, heartworm, foodstuff woodland, cattle-breeder, hog-raising, hand-mating, groundwater, rangeland* и другие. Достаточно часто встречаются слова, состоящие из основ, выраженных именем существительным и именем прилагательным. Например, *dairyman, medium-wool, high-energy, large-scale, water-soluble, copper-deficient, dust-free* и другие. Выявлены случаи употребления сложных слов, составленных из имени существительного и глагола (*sunshine, corn-mill, standpoint*); из сочетания имени существительного и причастия (*high-producing, rapid-growing, trace-mineralized, hand-held*); из имени прилагательного и причастия (*pure-bred, wide-spread, cold-blooded*). Примерами соединения наречия или предлога с другими частями речи являются сложные слова *well-nourished, well-balanced, post-weaning, overfed, dry-off outweigh, buildup, interact, outbreak*.

Нами было проведено тестирование 105 студентов первого курса факультета ветеринарной медицины. Целью данного исследования было выяснить, насколько актуальна проблема перевода сложных слов при работе с учебными текстами по специальности. Испытуемым было предложено перевести 12 сложных слов, а именно *barnyard, caretaker, headache, herdsman, husbandryman, milk-yield, pure-bred, standpoint, warm-blooded, groundwater, large-scale, cattle-breeder*. Перевод составляющих основ прилагался. В результате тестирования было выявлено следующее: 2% студентов перевели 10-11 слов правильно, 26% студентов перевели правильно от 6 до 9 слов, 72% студентов перевели правильно от 2 до 5 слов. В основном переведены правильно сложные слова, которые не изменили свое значение при сложении двух основ (например, *headache, warm-blooded*). Основными ошибками являются: неверно определена часть речи (например, существительное *cattle-breeder* переводили глаголом «разводить крупный рогатый скот»; буквальный перевод составных элементов (например, *standpoint* как «точка стояния»; вместо перевода описывают слова (например, *caretaker* некоторые студенты переводили как «обеспечивать заботу»).

Заключение. Результаты тестирования показали, что многие студенты не уделяют должного внимания изучению темы «Словосложение как способ словообразования в английском языке», что приводит к ошибкам при переводе учебных текстов. Труднее всего перевести слова, которые изменяют свое значение в процессе словосложения. Нами составлен список сложных слов, встречающихся в учебных текстах и представляющих с нашей точки зрения определенные трудности в переводе с английского языка.

Литература. 1. Карпышева, Н. М. *Практическая грамматика английского языка* / Н. М. Карпышева, В. Н. Янушков. – 2-е изд. – Минск : Амалфея, 2005. 2. *Словосложение как способ словообразования в английском языке. [Electronic resource]. – Mode of access:*

УДК 159.944.4

КУЦ И.М., студент

Научный руководитель **КУЗНЕЦОВА М. В.**, ст. преподаватель

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины,
г. Витебск, Республика Беларусь

АНАЛИЗ СТРЕССОРОВ И ПУТЕЙ МИНИМИЗАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ ИХ ВОЗДЕЙСТВИЯ В ВЕТЕРИНАРНОЙ ПРОФЕССИИ

Введение. В статистике средней продолжительности жизни представители помогающих профессий (врачи, педагоги, социальные работники и т. д.) живут в среднем на 10 лет меньше, чем другие. Освещение информации о формах защиты от стрессов в ветеринарии несёт практическую пользу для студентов, выбравших для себя эту профессию. Полученные данные дадут возможность избежать столкновения с негативными последствиями от длительного воздействия стрессовых ситуаций и помогут предупредить профессиональное выгорание и использование неконструктивных методов для борьбы с последствиями.

Материалы и методы исследований. Анализ публикаций, литературных источников (в частности, Дж. Хэрриот «О всех созданиях – больших и малых», «Собачья история», «Кошачья история») [1]; анкетирование практикующих ветеринарных врачей с целью выявления наиболее распространённых стрессоров, меру их воздействия, методы противодействия. В исследовании принимали участие 25 врачей ветеринарной медицины, находящихся на переподготовке в УО ВГАВМ.

Результаты исследований. Профессия ветеринарного врача подразумевает частое столкновение со стрессовыми ситуациями. Стресс – неспецифический ответ организма на любое предъявленное ему требование, который помогает ему приспособиться к возникшей трудности, справиться с ней [3]. При этом, выступит та или иная ситуация причиной стресса или нет, зависит не только от внешних факторов, но и от психологических особенностей личности – темперамента (активность/пассивность), ожиданий, уверенности в себе, личного опыта успешности в удовлетворении базисных потребностей (в свободе и автономии, в успехе и эффективности, в безопасности, в признании и самоопределении) [2]. В проведенном нами исследовании 68% респондентов указали на наличие стрессовых ситуаций в жизни, связанных с профессиональной деятельностью.

Изучением стрессоров в деятельности ветеринарных врачей занималась доктор Д. Гарднер (университет Масси, Новая Зеландия) [4]. Полученные данные указывают на наличие объективных и субъективных факторов стресса. В результате анализа данных анкетирования, проведенного среди врачей ветеринарной медицины в УО ВГАВМ и исследований, проведенных доктором Д. Гарднер, можно выделить порядка шести основных источников стресса:

1. Рабочая нагрузка – ненормированный график, чрезмерные задачи, ночные вызовы и т. д.
2. Проблемы с владельцами животных – необоснованные требования, плохая дисциплина домашних животных, необходимость брать на себя оказание «первой психологической помощи» в случае утраты клиентом питомца.
3. Межличностные отношения – проблемы с персоналом, отсутствие поддержки, ошибки и т. д.
4. Неудовлетворительные результаты работы – неудачные, сложные случаи.
5. Рабочие ограничения – бюрократические проволочки, плохие условия рабочего места, некачественное оборудование, недостаточность необходимых материалов и т. д.